

### اطلاعات برای سرپرستان و پدر و مادر

حمایت در زبان آلمانی و پشتیبانی در پیشرفت انسانهای چند زبانه، همینطور پرورش شایستگی های میان فرهنگی از مهم ترین وظایف آموزشی مدارس عمومی میباشد.

### چند زبانه بودن و شایستگی های میان فرهنگی

انسانهای جوانی که دارای معلومات ارزنده ای در زبان مشترک آلمانی هستند و فراتر از آن می توانند منظورشان را بصورتی سلیس و روان به زبان مادری خود بیان کنند، دارای توانایی های مهمی برای ادغام شدن در امور کاری و اجتماعی میباشد. تدریس زبان و فرهنگ مادری ( HSK ) در تمامی استانها و بعضی از شهرها وجود دارد که در بیش از 25 زبان مختلف عرضه میشود.

### اهداف تدریس به زبان و فرهنگ مادری

کودکان و نوجوانان به زبان اولیه خودشان توانمندی های خود را در صحبت کردن و فهمیدن و در خواندن و نوشتن تقویت کرده و توسعه میدهند.

- توانایی های خود را در صحبت کردن به دو یا چند زبان و تبادل میان فرهنگهای مختلف و درک و محترم شمردن دیگر ارزشها و قواعد وسیعتر میکنند.

### امتیازات در جامعه و کار.

- شخصی که تسلط خوبی به زبان اولیه خود داشته باشد، پایه بسیار خوبی برای فراگیری زبانهای بیشتری ایجاد میکند. ( آلمانی و دیگر زبانها ).  
- آشنایی کافی با زبان مادری به کودکان کمک میکند تا روابط خود را با خانواده، با بستگان و با میهن خود حفظ کند.  
- توانایی بالا در زبان در رابطه با کشور خود مهم میباشد. ( تحصیلات بیشتر، اشتغال به کار، بازگشت ).

### حمایت کردن پدر و مادر در پیشرفت زبان فرزندشان

- در اینکه با فرزندشان به زبانی که فکر میکنند و خواب می بینند صحبت کنند، حتی اگر فرزندشان با آنها با زبان آلمانی صحبت کرد.  
- در اینکه حس فراگیری زبان را در دوستان فرزندشان بیدار و حمایت کنند. برای یکدیگر از زندگی روزمره تعریف کنند. بحث و گفتگو کرده و برای هم داستان بخوانند.  
- در اینکه همه اعضای خانواده در رابطه مستقیم با فرزندان همیشه به زبان خودشان صحبت کنند.  
- در اینکه فرزند خود را ترغیب کنند تا با دیگر کودکان که به آلمانی یاد دیگر زبانها صحبت میکنند، رابطه برقرار کند.  
- در اینکه به فرزند خود فرصت دهند تا تعریف کند که چه چیزی در مدرسه و یا در درس به زبان و فرهنگ ماد می آموزد.

- در اینکه رابطه خود را با آموزگاران مدارس عمومی و درس به زبان و فرهنگ مادری حفظ کنند.

### سازماندهی

کلاسهای درس به زبان و فرهنگ مادری از طرف سفارتخانه های کشورهای مربوطه و یا از طرف سازمانهای خصوصی عرضه میشوند. کلاسها با توجه به گروههای زبانی از مهد کودک و کلاسهای 1 و 2 ابتدایی عرضه می گردند. ثبت نام در مدارس عمومی صورت میگیرد ( غیر از استان برن ) تدریس به زبان و فرهنگ مادری معمولاً در کلاسهای مدارس عمومی و تا حد امکان در نزدیکی محل سکونت کودکان انجام میگردد.  
تدریس به زبان و فرهنگ مادری بر اساس زمانهای درسی مدارس عمومی تنظیم میشود.  
( تعطیلات، مدارک ) نتیجه ارزیابی توانایی ضمیمه مدارک یا گزارش آموزشی مدارس عمومی میشود.

### آدرسهای تماس در استان

Erziehungsdirektion des Kantons Bern  
Annette Brunner Bükim  
Beauftragte für interkulturelle Bildung  
Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern  
Tel. 031 633 83 31  
E-Mail: annette.brunner@erz.be.ch  
www.erz.be.ch/hsk

Bern, Oktober 2008

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.